

Comprendiendo El Inglés Afroamericano Vernáculo y El Logro En La Lectura

Johnson, K. P., Graves Jr, S. L., Jones Jr, M. A., Phillips, S., & Jacobs, M. (2022). Understanding African American vernacular English and reading achievement: Implications for the science of reading. *School Psychology*, 38(1), 7–14.

5 Cosas Que Los Profesionales Deben Saber



1

El Inglés Afroamericano Vernáculo Es Un Dialecto

El Inglés Afroamericano Vernáculo es un dialecto distinto que difiere del inglés estándar (el dialecto utilizado en las escuelas y lugares de trabajo) en cuanto a gramática, vocabulario y acento. Aproximadamente el 80% de los afroamericanos han utilizado el inglés afroamericano vernáculo en algún momento de su vida.

2

El Inglés Afroamericano Vernáculo Es Una Diferencia, No Un Déficit

El inglés afroamericano vernáculo es una forma legítima de inglés que no debe considerarse como un factor de riesgo de bajo rendimiento en el lenguaje o la lectura. Por lo contrario, la variación del lenguaje oral debe verse como una fortaleza, especialmente cuando los hablantes son capaces de cambiar de código.

3

El Cambio de Código Es Una Ventaja

El “cambio de código” se refiere a la capacidad de una persona usar de manera flexible dos o más dialectos o idiomas en diferentes contextos. La capacidad de los usuarios de inglés afroamericano vernáculo al cambiar de código se asocia con beneficios en las habilidades de alfabetización, incluyendo la escritura narrativa y la comprensión de la lectura.

4

Las Evaluaciones Tradicionales Pueden Inflar El Riesgo

A menudo no se considera el inglés afroamericano vernáculo a la hora de discutir las mejores prácticas para la evaluación de la alfabetización y el lenguaje. La mayoría de las pruebas estandarizadas no están diseñadas para diferenciar los dialectos de las deficiencias lingüísticas, y muchas pruebas de alfabetización incluyen el lenguaje oral, lo que puede aumentar el riesgo para los hablantes de inglés afroamericano vernáculo.

5

Se Necesitan Nuevas Pruebas Como el DELV

Algunas evaluaciones, como la Evaluación Diagnóstica de la Variación del Lenguaje (DELV, por sus siglas en inglés), tienen en cuenta el inglés afroamericano vernáculo. Aunque el DELV es una prueba fiable y una herramienta útil para identificar las variaciones lingüísticas, se necesitan más evaluaciones que tengan en cuenta las diferencias dialectales.